

*Бакурова О. К.,
Национальный исследовательский
Томский государственный университет,
г. Томск*

Обучение русскому языку как иностранному на основе художественной литературы

Важной составляющей при обучении русского языка является усвоение культурных паттернов через художественные тексты. Многие лингвисты, в том числе и Эдуард Сепир, утверждают, что «язык – символическое руководство к пониманию культуры» [1, с. 162], что только подтверждает идеи Гумбольта, которая нашла своё крайнее выражение в гипотезе Сепира–Ворфа. В соответствии с этими представлениями язык и мышление тесно связаны [2, с. 7]. И действительно, язык отображает культуру и мышление отдельно взятой нации или отдельно взятого народа. Язык тесно связан с национальной психологией, с самобытностью народа, со стереотипами мышления, традициями. «Каждый язык отражает культуру того народа, который на нём говорит», – писал Л. В. Щерба. На Земле существует около трёх тысяч языков и каждый язык имеет свои особенности и структурную специфику. По мнению этнолога К. Леви-Стросса, «оригинальность каждой из культур заключается, прежде всего, в ее собственном способе решения проблем, перспективном размещении ценностей, которые общи всем людям. Только значимость их никогда не бывает одинаковой в разных культурах» [3, с. 72].

Язык – это зеркало культуры. При изучении русского языка иностранным студентом один из важных аспектов – это проникновение в культуру, её понимание и освоение. И ничто не покажет нашу культуру лучше, чем художественная литература, на которой выросло не одно поколение русского народа.

Так почему же преподаватели русского языка как иностранного должны включать изучение художественной литературы как обязательную часть своей образовательной программы? На это есть целый ряд объективных причин.

Во-первых, перед педагогом в любой среде (в детском саду, школе или университете) встаёт непростая задача – правильно подобрать художественно-ценные и значимые тексты, в которых будет содержаться информация о культуре нашей страны. Они должны быть не только наполнены культурной составляющей жизни русского народа, но также они быть знакомыми всему языковому коллективу и составлять

фоновые знания всех носителей русского языка. С другой стороны, чтение подобных текстов обогащает лексические и грамматические компетенции учащихся, помогает развитию у них других видов речевой деятельности,. Кроме того, чтение художественных текстов развивает аналитическое мышление и творческие умения учащихся.

Во-вторых, лишь при наличии мотивации возникает образование высокого качества. Методисты верят, что мотивация и интерес считаются важнейшими условиями качественного обучения. Ни для кого не секрет, что обучение без мотивации неэффективно. Интерес студентов к литературе и поэзии весьма велик в любую эпоху, поэтому для повышения мотивации учащихся можно использовать художественные тексты как аутентичный материал обучения.

Согласно исследованиям психологов А. К. Марковой и А. Б. Орлова, «мотивационная сфера имеет в своем составе несколько аспектов – ряда побуждений: идеалов и ценностных ориентаций, потребностей и познавательных интересов. Приобщение к материалам культур содействует пробуждению познавательной мотивации, то есть учащиеся не только осваивают программный материал, но и знакомятся с неизвестными фактами культуры, что, несомненно, вызывает у них интерес. Поэтому процесс обучения с учетом интересов учащихся становится особенно эффективным. Из всего сказанного следует, что поддерживая интерес к языку как средству общения, необходимо развивать интерес к нему как носителю своеобразной культуры. И немаловажную помощь в этом отношении может оказать использование культурного и духовного наследия страны изучаемого языка. И, конечно, это могут быть и лучшие образцы прозы и поэзии изучаемого языка как его содержательного компонента» [4, с. 43].

В-третьих, художественные произведения отражают культуру и духовные ценности русского народа. Обучение иностранному языку на основе ознакомления учащихся с культурой народа другой страны является одним из базовых принципов обучения этому предмету. Приобщение к культуре другого народа, как свидетельствует опыт, делает изучение иностранного языка более привлекательным.

«Художественный текст является трижды культурным объектом. Во-первых, в художественной литературе отражена вся жизнь народа, в том числе и культура как важнейшая ее составляющая. Во-вторых, язык – материал, из которого изготовлен художественный текст, – это один из важнейших культурных феноменов. Наконец, в-

третьих, художественный текст как произведение искусства сам является артефактом культуры» [5, с. 40].

Таким образом, при включении изучения художественной литературы в учебный план, мы развиваем следующие навыки учащихся: как знание лексического запаса различных уровней (как литературных слов, так и сленга), знание грамматики в расширенном объеме, знание необходимых страноведческих и культурных сведений, полученных из аутентичных текстов, умение общаться с носителями иностранного языка посредством разнообразных стилей общения, умение читать аутентичные тексты данного языка, используя разные виды чтения, и извлекать из текстов информацию в соответствии с коммуникативными задачами видов чтения (виды чтения: просмотровое, изучающее и ознакомительное) и овладение навыками письменной речи.

Практическая цель обучения иностранному языку на занятиях со студентами-филологами – устное и письменное владение языком в границах, близких к уровню владения носителей этого языка, приобретение знаний о системе языка и умений пользоваться этими знаниями в будущей профессиональной деятельности педагога или переводчика.

С помощью прикосновения к шедеврам русской литературы учащийся достигает всех целей при изучении языка. «Цель обучения иностранному языку есть заранее планируемый результат деятельности по овладению языком, достигаемый с помощью разных приемов, методов и средств обучения» [6, с. 20].

Более этого, одна из целей методики обучения русскому языку – воспитательная. По словам А. Н. Щукина, изучение русского языка имеет большое воспитательное значение, которое проявляется в формировании личности учащихся, развитии чувства солидарности, дружбы и взаимопонимания между народами. Формирование активной жизненной позиции рассматривается в качестве важной задачи, решаемой в процессе реализации воспитательной цели [6, с. 24], в том числе и при использовании художественных произведений в качестве учебного материала.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК:

1. Sapir Edward. Selected writings of Edward Sapir in language, culture and personality. Ed. David Mandelbaum. – Berkeley: University of California Press, 1949.
2. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.

3. Леви-Стросс К. Структурная антропология / К. Леви-Стросс. – М.: Наука, 1985. – 535 с.
4. Маркова А. К. Формирование мотивации учения в школьном возрасте. – М. : Просвещение, 1983.
5. Кулибина Н. В. Зачем, что и как читать на уроке. – СПб. : Златоуст, 2001.
6. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М. : Русский язык, 1990.